

## Tjitjaluniyanya Ngurrara Tjutaku Piipa Nampa 1

<sup>1</sup> Ngananatju Puulalu, Tjayilitjalu, Timitjiyilu Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaku nyurrangarrimpa piipa ngaatjanya wakara wantiriyani. Nintingkulatju kulini nyurrangarri mayutju Yitju Kurayitjaku walytja tjuta nyinanyi, paapa Katutjakutarra walytja nyurrangarri nyinanyi. Ngayulu Katutjanya tjapilpayi paluru alturnringkula nyurrangarrinya kutu yantayantantjaku, nyurrangarri palumpa yunypa nyinanytjaku.

<sup>2-3</sup> Nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala nganana paapa Katutjanya yalatji wangkapayi, "Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaya tjukaruru nyuntupa nyinanyi, nyuntu palya tjananya yantayantani. Tjana yilta kutu tjukaruru nyinanyi mayutju Yitju Kurayitjaku walytja, yanangu kutjupa tjuta tjana yantayantalpayi."

*Puulalu watjalku, "Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya yunypa palyalku."*

<sup>4</sup> Yitjuku walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Nganana nintingku kulini, yurrunpa Katutjalu kulinu nyurrangarri ngula palumpa walytja tjuta nyinanytjaku. Paluru ilta nyurrangarrimpa yunyutju nyinanyi.

<sup>5</sup> Yurrunpa nganana nyurrangarrila Yitjuku wangka tjakultjunkunytjala, Katutjaku kurrunpangkulanatju nintira rapanu.

Yalatjilatju kuliningi, “Ngaatja yilta Yitjuku wangka matupurra, ngana tjakultjunanyi.” Nganampa nyurrangarri ninti nyinangi. Kulinyurra ngana Yitjuku wangkaku tjukaruru nyinapayi. <sup>6</sup> Nganampatju wangka nyurrangarri kulira Yitjuku walytjarringu. Palulangurunyurra tjukaruru nyinangi, nganangatju tjukaruru nyinanytja nguwanpa, Yitjanya tjukaruru nyinanytja nguwanpa. Nganangatju nyurrangarrinya Yitjuku wangka nintintjala, Yitjuku walytjaku tuunlayiki tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi. Nguluwiyangu nyurrangarri palumpa wangka kulira Yitjuku walytjarringu. Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya yunpanu. <sup>7</sup> Yalati nyurrangarri kulira tjukaruru nguluwiya nyinangutjanga, Yitjuku walytja kutjupa tjutangkuya, Matjatuniyanya ngurrara tjutangu, Kiritjinya ngurrara tjutangukutarra kulira yunyparringu. Kuliraya watjanu, “Yitjuku tuunlayiki tjutangu ngananyanya panypuranganyangka tjukaruru ngana nyinanytjaku, Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta nguwanpa.” <sup>8</sup> Palunya ngurrara tjutangu yanangu tjutalingku Yitjuku walytjarringu. Palunyatjanuya Yitjuku wangka tjakultjurinanyilpi manta tjutawana. Wangka yalatjitarra tjana tjakultjurinanyi, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaya Yitjuku tjukaruru nyinanyi.” Yitjuku walytja yuwankarrangu yalati kulini, Tjitjaluniyanya ngurrara tjutanyurra Yitjuku tjukaruru nyinanyangka. Wiya nganangatju

tjananya wangka palunya tjakultjurinku alatji, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭaya tjukarrurruṭpi nyinanyi”, wiya. Kutjupa tjuṭangku tjananya yalatji yurrunpa tjakultjurinangi.<sup>9</sup> Palunya ngurrara tjuṭangku, Yiitjuku walytja yuwankarrangku tjakultjurinkupayi yalatji, “Puulalungarriya yurrunpa ngurra Tjitjaluniyalakutu yankula Yiitjuku wangka tjakultjunanyingka, paluru tjana kulira Yiitjuku yunyparringu. Yunyparringkulaya Katutjanya nguwanpa tjuṭa wantirra Katutjanyalpiya pulkapungangi. Katutja paluru yiltalampa kutju nyinanyi.”<sup>10</sup> Yalatjitarra Yiitjuku walytja yuwankarrangku tjakultjurinkupayi, “Paluru tjana Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa paṭani, Katutjaku katjaku, Yiitjunya piyuku mantakutu ngalyankunytjaku.” Katutjaku katja paluru yurrunpa mirri ngarrinyingka paapa Katutjalu kanara pakaltjinganu. Katutjaku katja paluru nganananya palumpa walytja tjuṭa ngula, patjuri wangkarra kanalku, Katutjalu nganananya kuutawutju puntungka watjaningka.

## 2

*Puulalu watjalku, “Ngananatju Yiitjuku wangka tjukarruru tjakultjunkupayi.”*

<sup>1</sup> Yiitjuku walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Yurrunpalatju maa yankula Yiitjuku wangka nyurrangarrila tjakultjunu. Wangka palunyanyurra kulira yunyparringu, wiyanyurra kulira

wantingu. Kuliranyurra Yiitjuku walytjarringu. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. <sup>2</sup> Yurrunpalatju yanu ngurra Pilipayilakutu, Yiitjuku wangka tjakultjungkukitja. Pala ngurrara tjutangu nganananyatju panypurangkula wiipatjarrangu pungkupayi. Palunyatjanulatju maa yanu nyurrangarrilakutu, ngurra Tjitjaluniyalakutu. Tjitjaluniyanya ngurrara tjutangkulpilanyatju panypurangkupayi. Katutjalulanyatju kantilyankupayi ngananatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra tjakultjungkuntjaku. <sup>3</sup> Ngananatju nyurrangarrinya Yiitjuku wangka tjakarurru tjakultjungkupayi, wiyalatju wiyawana tjakultjungkupayi mani mantjilkitjangku. Wiyalatju yalatji kulilpayi, “Tjinguru ngaa ngurrara tjutangu mani, yulytjatjarra nganananya yungku, Yiitjuku wangka ngananatju tjakultjungkuntjala.” Yalatji wiyalatju kulilpayi. <sup>4</sup> Yilta, tjakarurrulatju nyurrangarrila tjakultjungkupayi, Katutjakunu wangka Yiitjunyatjarra. Katutjalulanyatju ngaratjunu palumpa wangka tjakultjurinkuntjaku. Katutjalu yurrunpa yalatji kulinu, “Yilta, ngaa tjutangu ngayukunu wangka tjananya tjakarurru tjakultjunku.” Wiyalatju kulilpayi yalatji, “Katutjaku wangka mankurrrpa kutjula tjanala tjakultjunku, tjana kulira nganananya yunypangu walkuntjaku.” Wiya alatji wangka mankurrrpalatju tjakultjungkupayi, Katutjaku wangka ulaatalatju nyurrangarrila tjakultjungkupayi. Kulinulatju Katutjanya nganampatju yunyparrinytjaku.

Paluru nganananya nintingu kulinigi, ngananatju tjukarrungku palumpa wangka tjakultjukupayi.

<sup>5</sup> Ngananatju nyurrangarrilakutu ankula tjukaruru tjakultjukupayi, wiyalatju mayutju tjutangka yunypa yunypalpayi mani mantjikitjangu. Yalatjiku Katutjanya ninti nyinanyi. <sup>6</sup> Wiyalatju kulinigi nyurrangarri nganananya walkuntjaku, wiya. <sup>7</sup> Yurrunpa Yiitjuluni Puulanya watjanu ngayulu palumpa wangka ngurra tjutawana tjakultjurinkunytjaku. Palya ngayulu nyurrangarrinya Yiitjuku waarrkanangu inkamara mangarri, kukaku. Wiya ngayulu nyurrangarrinya yalatji inkapayi, mayutju nguwanpangku. Waarrkana tjuta nguwanpalatju nyinarra nyurrangarrinya yantayantalpayi, maama nguwanpangku, maamangku palumpa pipirri tjuta yantayantalpayi nguwanpa. <sup>8</sup> Yilta, ngananatju nyurrangarrimpa puntura yunytju nyinapayi. Yalatji yunytjulatu nyinarralatju nyurrangarrila Yiitjuku wangka tjakultjukupayi. Wiyalatju ngulurringkula wantingu. Wiyalatju yalatji kulinu, "Yiitjuku tuunlayiki tjutangu nganananya pungkutjipingka, nganaa tjakultjunkuwiyangku wantinytjaku." Wiya yalatjilatju kulinu, nyurrangarrinya ngulurringkula wantinytjaku. Tjukarrungku ngananatju nyurrangarrinya Yiitjukuṅu wangka tjakultjukupayi.

<sup>9</sup> Tjingurunyurra Yiitjuku walytja tjutangu kulinu, yilta?, ngananatju nyurrangarrilawana nyinanyingka. Kutulatju nyurrangarrilawana

nyinarra waarrkarringkupayi. Tjintu kutjupa tjintu kutjupangkalatju waarrka kutjupa palyalpayi, mani mangarriku mantjintjaku, nyurrangarrila yinkatjipingkamarra. Yalatji waarrkarringkula ngananatju kutu nyurrangarrinya Yiitjuku wangka tjakultjunkturupayi. <sup>10</sup> Yiitjuku walytja tjutangka palyalatju nyurrangarrilawana nyinangi tjukaruru, Katutjala kurungka, nyurrangarrila kurungkatarra. <sup>11-12</sup> Paapangu pipirri tjuta nintilpayi. Ngananatju nyurrangarrinya paapa mankurra nguwanpangu nintilpayi. Nintiralatju nyurrangarrinya pinangkatjunkturupayi, tjukaruru nyurrangarri Katutjaku nyinanytjaku. Kutjupa tjutangu nyurrangarrinya panypurangkunyutjala ngananatju nyurrangarrila tjungu watjilpa nyinapayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Katutjalu yurrunpa nyurrangarrinya ngurrtjanu palumpa walytja tjutarringkula nyinanytjaku.

<sup>13</sup> Ngananatju nyurrangarrinya yurrunpa Yiitjukunu wangka nintintjala, wangka palunyanyurra yilta kulira palumpa walytjarringu. Wiyanyurra yalatji wiyawana kulinangi, “Ngaatja yananguku wangka, Katutjukunu wiya. Puulalungarri ngunyutji Katutjaku wangka ngananela nintilpayi.” Wiyanyurra yalatji kulinu, Katutjukunu wangkanyurra yilta kulinu. Palunyatjanu kuwarri Katutjalu nyurrangarrinya kutu nintini, tjukaruru palumpa kutu nyinanytjaku. <sup>14</sup> Yiitjuku walytja tjutaya manta Tjuutiyalawana nyinanyi. Yurrunpa Yiitjuku tuunlayiki

tjutangku, palunya ngurrara tjutangku panypurangkula tjananya pungkupayi, Yiitjuku walytja tjutaya nyinanyingka. Yalatji nyuntupanu ngurrangka Tjitjaluniyala Yiitjuku tuunlayiki tjutangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi.

<sup>15-16</sup> Ngurra Tjuutiyala Tjuwu tjuta paluru tjana mayutju Yiitjunya yiluntanu. Irriti Katutjaku wangka watjalpayi tjutatarra, palunya ngurrara tjutangku mirri pungkupayi. Nganananyatarra palunya ngurrara tjutangku panypurangkula payira iyanu. Palulanguru Katutjanya tjanampa wiya yunypa nyinanyi, wiya. Tjana nganananya marrkulpayi, “Nyurrangarri wiya yankula Tjuwuwiya tjutangka Yiitjukunu wangka tjakultjunktjaku, wantiya!” Tjana kulinmara Tjuwuwiya tjutangku palya Yiitjuku wangka kulira walytjarringkula kana kutu nyinanytjaku, Katutjaku ngurrangka. Yalatjiya kututja Katutjaku wangka kilytjuntankupayi. Palulanguru Katutjanya tjanampa ngurrkurringkula kuwarrilpi tjananya wantiku, yantayantara kanyintjawiangku.

*Puulanya Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta nyakukitja yunytjurriku*

<sup>17</sup> Ngayuku walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Kutulatju kulilpayi nyurrangarrilakutu yankula piyuku nyakunytjaku. Watjilpalatju nyinanyi. Putulatju kulini maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitjangku. <sup>18</sup> Yiltalatju kutu kulini, maa

yankula nyurrangarrinya nyakukitja. Ngayulu Puulalu kutu puṯu kuliningi, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitjangku, mamuku mayutjungku nganannya yangayangatjunkula kanyintjala. <sup>19-20</sup> Ngananatju yunyparringanyi nyurrangarrimpa Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṯaku, Yiitjukunyurra tjukarurru kutu nyinanyingka. Ngula, mayutju Yiitjunyalampa piyuku ngalyananyingka ngananatju palunya tjakultjunkuku yalatji, “Ngananatju nyuntupa wangka tjananya yanangu Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṯatarra tjakultjunu, palunyatjanuya kuwarri nyuntupa walytja tjuṯalpi nyinanyi. Yalatji nyuntupa waarrkalatju palyalpayi.”

### 3

#### *Puulalu Tjitjaluniyalakutu Timitjiyinya wantir-riyalku*

<sup>1-2</sup> Nganana nyurrangarrimpa puntura watjilarrirra puṯu kuliningi, maa yankula nyakukitjangku. Yalatjilatju kuliningi, “Tjinguru Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṯa palya Yiitjuku tjukarurru nyinanyi, tjinguru wiya.” Yalatjilitju Timitjiyinya watjanu, “Timitjiyi. Nyuntu ngurra Tjitjaluniyalakutu yarra!, Yiitjuku walytja tjuṯa nyakunytjaku. Ngalitju ngaangka kutu nyinarra Yiitjuku waarrka palyanmalpa.” Palulanguru ngalitju Timitjiyinya nyurrangarrilakutu maa wantirriyanu, tawunu Yatjanytjalanguru. Paluru nganampa walytja nyinanyi, Yiitju Kurayitjakunu wangka paluru palya tjakultjunkupayi, Katutjaku



waarrkana palya. Ngali kulinu Timitjiyilu nyurrangarrilakutu maa yankula nintintjaku, nyurrangarri kantilya Yiitjuku nyinanytjaku. Kulinulitju paluru nyurrangarrila nyinarra ngalyankula ngalina tjakultjunkunytjaku.<sup>3-4</sup> Irriti nganana nyurrangarrilawana nyinarra watjanu, “Katutjalu nintingu kulini, paluru tjana tuunlayiki tjutangu nganannya palumpa walytja tjuta panypurangkula pungku.” Yalatjikunyrura ninti nyinanyi. Yilta nganannya nyurrangarrinyatarra irriti, Tjitjaluniyanya ngurrara tjutangu panypurangkula pungkupayi. Tjana piyuku nyurrangarrinya panypurangkula punganyingka, kutunyrura tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku, wianyurra ngulurringkula palunya wantinytjaku. Yalatjilatju kuliningi, Timitjiyinya wantirriyalkitjangku.<sup>5</sup> Yuwa, ngalitju nyurrangarrilakutu Timitjiyinya wantirriyalkitjangku yalatji kulira Katutjanya tjapinu, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta tjananya yantayantara kanyintjaku, mamuku mayutjungku tjingapungkunytjala, tjana yiwarra kutjupawana yankutjipingkamarra. Tjinguruya wiyawana nyinanytjala, ngayulu tjanalawana tjinguru putu Yiitjuku waarrka palyanu.” Yalatjilitju kuliningi.

<sup>6</sup> Kala, kuwarri Timitjiyilu nyurrangarrilawana nyinarra ngalyankula nganannya tjakultjunu yalatji, “Palyaya kutu nyinanyi Yiitjuku, tjukaruru. Palumpa walytja kutjupa tjutakuya yunytju nyinanyi.” Wangka yalatjilatju kulira yunyparringu. Timitjiyilu

nganananya piyuku tjakultjunu yalatji, “Yiitjuku walytja Tjitjaluniyanya ngurrara tjutakunyu nyurrangarrimpa Puulakungarrimpa yunypa nyinanyi. Tjana patani nyurrangarrimpa yankula tjananya nyakunytjaku.” Timitjiyiku tjakulpa yalatjilatju kulira yunyparringu. Yiltalatju puntura yunytjurringanyi yankula nyurrangarrinya nyakukitja.

<sup>7-8</sup> Ngurra ngaangka Kurinytjiyala tuunlayiki tjutangu nganananya panypurangkula pungkupayi. Kutulatju Katutjaku kantilya nyinanyi, yalatji kulira, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta kutu tjukaruru nyinanyi Yiitjuku. Palulanguru nganana yunypangu Katutjaku waarra palyantjaku, kutjupa tjutaya ngaa ngurrara, palunya ngurrara tjuta nguwanpa Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku.” <sup>9</sup> Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta kantilyara kanyini, tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala nganana yunyparringkula Katutjanya walkulpayi. <sup>10</sup> Kutu ngananatju Katutjanya tjapilpayi, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitjangku. Nyakula ngananatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilku, tjukarurrunyurra palumpa kutu nyinanytjaku.

<sup>11</sup> Paapa Katutjanya, mayutju Yiitjunyatarra ngananatju tjapilpayi kuwarri yankula nyurrangarrinya nintintjaku. <sup>12</sup> Yalatjitarralatju nyurrangarrimpa tjapilpayi, Katutjalu nyurranya nintintjala, yanangu walytja tjutaku nyurrangarri puntura yunytjurringkula

nyinanytjaku. Yalatji puntura yunytjurrirra nyinarra nyurrangarri yanangu kutjupa tjuṭakutarra puntura yunytjurringkula nyinanytjaku. Yalatjilatju nyurrangarrimpa puntura yunytjurringkula nyinanyi. <sup>13</sup> Yalatji nyurrangarri kutjupa tjuṭaku yunytjurrirra nyinangutja palya kuutawutjungka nyinaku, mayutju Katutjala. Yulṭa palula, mayutju Yiitju Kurayitjanya piyuku mantakutu ngalyanku, palumpa walytja tjuṭatjarra.

## 4

### *Yalatji nganana tjukaruru nyinanytjaku*

<sup>1</sup> Walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Ngananatju nyurrangarrinya yirriti nintinu Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Palunyatjanu kutunyurra yalatji tjukaruru nyinapayi. Kuwarrilatju nyurrangarrinya watjani, yalatji kutu tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku purrkarringkula palumpa waarra wantinytjawiya. Yalatjinyurra tjukaruru kutu nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. <sup>2</sup> Yirriti ngananatju nyurrangarrinya nintilpayi, Yiitjuku walytja tjukarurrunyurra nyinanytjaku. Wangka palunya tjingurrunyurra kulini, yilta? Yalatjilatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi <sup>3-5</sup> Katutjalu watjanu, wiya nyurrangarri miṭa kutjupa kutjupangka ngarrinytjaku, miṭa walytjangka kutju nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku. Wati tjuṭangkunyurra miṭa walytja tjukaruru

kanyintjaku, wiyara wayilarringkula pikarringkuny tjaku. Katutjaku ngurru pa tjuṅangkuya miṯa wayilarringkula pungkupayi.

<sup>6</sup> Yiitjuku walytja tjuṯa nyurrangarri nyinanyi. Wiyanyurra miṯa kutjupakunungka ngarrinytjaku. Irritilatju nyurrangarrinya watjanu wiya yalatji nyinanytjaku. Nganaṅa nyurrangarrinya pinangkatjunanyi, ngula Katutjalu nyurrangarrinya panypurangkula warukutu wanitjipingkamarra. Yalatjilatju nyurrangarrinya irriṯi pinangkatjunu.

<sup>7</sup> Katutjalu nganaṅanya nyinatjunu palumpa walytja tjukaruru nyinanytjaku, wiyala kuya palyara nyinanytjaku. <sup>8</sup> Wangka palunya Katutjaku wangka, wiya nganampa kutju. Tjinguru nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṅanku wangka palunya kulira wantiku. Yalatjinyurra Katutjaku kurrupaṯarra kulira wantiku. Katutjalu palumpa kurrupa nganaṅanya tjarrpatjunkupayi, nganaṅa palunya kulira tjukaruru nyinanytjaku.

<sup>9</sup> Yiltanyurra Yiitjuku walytja kutjupa tjuṯaku yunytjurrirra nyinanyi. Wiyalatju piyuku wakara nintilku, yunytju tjanampa nyinanytjaku, nintinyurra nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya nintinu yunytju tjanampa nyinanytjaku. Yuwa, palunyanyurra kulira yunytju tjanampa nyinanyi. <sup>10</sup> Manta Matjatuniyanya ngurrara tjuṯakuṯarra nyurrangarri yunytju nyinanyi. Kutu tjanampa nyurrangarri yunytju nyinanytjaku. <sup>11-12</sup> Wangka yalatjiṯarra nyurrangarri kulintjaku. Yaṅangu tjuṯaku nyurrangarri palya kutu nyinanytjaku, yaṅangu

kutjupaku pikarrinytjawiya. Wiyanyurra waarrkawiya nyinanytjaku, waarrkarringkulanyurra nyinanytjaku, maniku, kuka mangarrikutarra. Wiyanyurra kutjupa tjutangka yinkarra kutu mantjira nyinanytjaku. Yalatjinyurra waarrkarringkula nyinanytjaku nganana nyurrangaringnya irriṯi nintilpayi. Yalatjinyurra waarrkarringkula nyinanytjala, Yiitjuku ngurrrpa tjuṯa nyurrangarrimpa yunypa nyinaku.

*Puulalu tjananya nintilku, “Mayutju Kurayitjanya ilkariguru wararrakatiku”*

<sup>13</sup> Walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Tjucarurrunyurra kulintjaku Yiitjuku walytja mirri tjuṯa ngula pakantjala, wiyanyurra putu kulintjaku. Wiya nyurrangarri yalatji wiyawana kulintjaku, “Ngayuku walytja, Yiitjuku walytja wiyarringu. Tjinguru paluru ngula kanarriku, tjinguru wiya.” Katutjaku ngurrrpa tjuṯaya putu kulini, mirri tjuṯaku.  
<sup>14</sup> Yiitjuku walytja tjutangkula kulini, Yiitjunya ilurra paluru ngarrirra kanarringu. Katutjaku ngurrangka paluru kuwarri nyinanyi. Ngula Katutjalu palumpa walytja tjuṯaku kurrunpa tjuṯa, Yiitjunyatarra mantakutu ngalya iyalku. Paluru tjana Yiitjuku walytja tjuṯa kurrunpa tjuṯa paṅangka irriṯi tjucarurru nyinapayi.  
<sup>15</sup> Wangka ngaatjanya nganana nyurrangaringnya nintini, Yiitjulu nganampa mayutjungku tjananya irriṯi watjanu. Ngula, Yiitjuku walytja mirri tjuṯa paṅanguru kanarringkula pakalku. Kanarringkulaya Yiitjulakutu yankula tjungurriku, paluru ilkariguru mantangka ila ngalya

tjarukatinytjala. Nganana Yiitjuku walytja panangka kana nyinanytja tjuta panangka nyinaku. Palunya tjutangka nganti nganana yanku Yiitjula tjungurrikitja.

<sup>16</sup> Katutjanya raapa mirraku. Palumpa ilkari ngurrara mayutju tinatarra raapa mirraku. Mayutju tina paluru mirrara turampata mirratjingantjala, Yiitjanya mayutju nganampa tjarukatirra ngururra ilkaringka ngaraku. Palunyatjanu Yiitjuku walytja mirri tjuta mantanguru pakara kanarringkula pakalku. <sup>17</sup> Palulanguru nganana Yiitjuku walytja mantangka kana nyinanytja tjuta, yankula yutuwarwana Yiitjula tjungurringku, palumpa walytja yurruntitja tjutangka nganti. Palulanguru nganana mayutju Yiitjulawana kutu nyinamalpa. <sup>18</sup> Tjinguru Yiitjuku walytja tjaampalanku yalatji putu kulilku, "Nganampa irriti ilunytjatjanu tjinguru ngula kanarriku, tjinguru wiya." Yalatjiya putu kulira watjilpa nyinanytjala, nyurrangarri wangka palunya tjananya tjakultjurra!, kuliraya yunypa nyinanytjaku.

## 5

*Yanangu tjutaya yutuyutu nyinanytjala Yiitjanya piyuku ngalyanku*

<sup>1</sup> Walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Yanangu tjutanku tjapilpayi yalatji, "Yiitjanya yaalytjingara piyuku ngalyankuku, tjintu nampa yaalytjingka?" Ngayulu wiya nyurrangarrinya wangka palulawana

rawangku nintinmalpa, nintingkunyurra kulini. <sup>2</sup> Wiya yanangu ninti nyinanyi tayimi palumpaku, Yiitjunya piyuku ngalyananyingka. Yanangu tayimiku ngurrpa yara yalatji. Mulyatanytjungku kulilku yulytja mantjilkitjangku. Paluru yankula mantjilku waala ngurrara yutuyutu yanku ngarrinyingka. Yara palunya nguwanpa Yiitjunya piyuku ngalyanku, yanangu tjuta yutuyutu nyinanytjala. <sup>3</sup> Yulta palula yalatjikutjuraya kulira watjalku, “Palyala nyinanyi mani, yulytjatjarra. Kutjupangku wiyalanya pungku.” Yiitjulu piyuku ngalyankula tjananya wantinytjala, paluru tjana watjara waniku, “Ngananyatjarra paluru katimara. Wiyalpi nganaṅa Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku, kuunyi warungkalpi nganaṅa nyinaku.”

<sup>4</sup> Nganampa walytja tjuta palyanyurra nyinanyi, wiya nyurrangarri kuya palyalpayi tjuta nguwanpa. Tjucarurru nyinarra nyurrangarri patani paluru piyuku ngalyankunytjaku. <sup>5-7</sup> Yuwa, tjucarurrunyurra Yiitjuku walytja tjuta nyinanyi, wiya kuya palyalpayi tjuta nguwanpa. <sup>8</sup> Nganaṅa kutu Yiitjuku tjucarurru nyinanytjaku, wiya kuya palyantjaku. Nganaṅa yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, kaangkinytji. Yalatji nganaṅa yunypa nyinanytjaku, yalatji kulira, “Yilta, Yiitjunya nganampa piyuku ngalyanku. Paluru ngalyankunytjala nganaṅa palumpa ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

<sup>9</sup> Katutjalu kulini, nganaṅa Yiitjuku wa-

lytja tjuṯa kana kutu nyinanytjaku, mayutju Yiitjunyalampa walytja nyinanytjala, paluru wiya kulini ngula nganannya kuutawutjungka kuru watjara warukutu waninytjaku, wiya. <sup>10</sup> Yiitju Kurayitja palurulampa watiyangka mirrirringu, nganampa kuya wanikitja, nganampa kuya waninytjala nganana palulawana kana kutu palumpa ngurrangka nyinamalpa. Yiitjanya nganampa piyuku manta ngaakutu ngalyananyingka, palumpa walytja yurrunpa nyinangitja tjuṯa, ngananatarra kuwarri nyinanytja tjutatarra tjungu kana kutu palulawana nyinaku. <sup>11</sup> Tjinguru Yiitjuku walytja tjaampalaya wangka ngaaku ngurrrpa nyinarra walytja yurrunpa nyinangitja tjutaku puṯu kulilku. Yalatjiya puṯu kulintjala nyurrangarri tjananya wangka palunya tjakultjunkunyitjaku, tjana kulira yunypa nyinanytjaku. Ngayulu nintingku kulini, nyurrangarri tjananya Katutjaku wangka kutu nintira pukulmankupayi.

*Mayutju tjutakunyurra palya nyinanytjaku,  
Yiitjuku walytja tjutaku*

<sup>12</sup> Walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Ingkata tjuṯa nyurrangarrimpa nyinanyi. Palumpa tjanampa tjukarurrunyurra palya nyinanytjaku. Katutjaku waarrka nyurrangarrimpa tjana palyalpayi, tjukarurrunyurra nyinanytjaku. <sup>13</sup> Palumpa tjanampa nyurrangarri yunyitju nyinanytjaku, tjana nyurrangarrinya Katutjaku wangka kutu nintintjala. Yiitjuku walytja kutjupa tjutakutarra nyurrangarri yunyitju nyinanytjaku.



14 Yiitjuku walytja tjaampalaya liitjipaka nguwanpa nyinanyi. Watjala tjananya!, waarrkarrinytjaku. Tjaampalangkuya puṯu kulini Yiitjuku tjukaruru nyinakitjangku. Nintinma tjananya!, tjukarurruya Yiitjuku nyinanytjaku. Tjaampalangkuya Yiitjuku walytja tjuṯangku wiyawana kulira nyinanyi. Palunya tjananya nyurrangarri purinypanṯu nintintjaku, wiya tjanampa purrkarrinytjaku. Tjinguru tjaampala ngulu nyinanyi Yiitjuku tuunlayiki tjuṯangku tjananya panypurangutjangka. Nintira tjananya pukumarra!, nguluwiyangkuya Yiitjukunu wangka tjakultjurinkunytjaku. 15 Tjinguru Yiitjuku walytja tjuṯa nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinanytjala, wiya palumpa tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku. Palumpa tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku, Katutjaku ngurra tjuṯakuṯarra.

16-18 Kutunyrura Yiitjuku walytja tjuṯa yun-ypa nyinanytjaku. Katutjalanyurra kutu tjapira walkuntjaku. Yalatjinyurra Yiitjuku walytja tjuṯa nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya yalatji nintilpayi. Tjinguru nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṯangku panypurangkula pungkuntjala, kutunyrura Katutjanya walkuntjaku, yalatji kulira, “Katutjalulanya yilta yanṯayanṯani, Yiitjuku walytjala nyinanyingka.” Tjinguru wati mulyatanytjungku nyuntupa mani, yulytja mantjira katinytjala, wiya nyuntu Katutjaku ngurkurrinytjaku. Katutjanya kutunyrura walkura tjapiranytjaku, yalatji kulira, “Katutjalulanya yilta yanṯayanṯani, Yiitjuku walytjala nyinany-

ingka.” Tjinguru nyuntupaka miinta ngarrirra kutu Katutjanya wal<sub>1</sub>kuranytjaku, yalatji kulira, “Katutjaluni yilta yan<sub>1</sub>tayan<sub>1</sub>tani, Yiitjuku walytjana nyinanyingka.” Nyurrangarri yalatji nyinanytjaku Katutjalu nyurranya kuliningka.

<sup>19</sup> Katutjaku kurrupangkunta nintintjala, nyuntu kulira palyantjaku, wiya kulira wantinytjaku. <sup>20-22</sup> Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangkunta yalatji watjalku, “Kuwarri Katutjalu ngayunya nintinu, alatji nyuntu palyantjaku.” Wangka yalatji nyuntu kulira Katutjanya yurrupa tjapintjaku yalatji, “Katutja, nintilani! Tjinguru wangka palunya yilta nyuntupa?, tjinguru wiya. Tjugarurru<sub>1</sub> nintila!, tjapintjalananta.” Tjinguru Katutjalunta nintilku wangka palunya yilta palumpa. Palunyatjanu nyuntu wangka palunyaku tjugarurru nyinanytjaku. Tjinguru Katutjalunta nintilku wangka palunya yan<sub>1</sub>anguku<sub>1</sub>. Palunytjanu nyuntu wangka palunya kulira wantinytjaku.

<sup>23</sup> Katutjalulanya nintilpayi yunypa nyinanytjaku. Palunya ngayulu tjapilpayi, paluru nyurrangarrinya nintintjaku, kutunyurra tjugarurru nyinanytjaku. Ngayulu kulini paluru nyurrangarrinya kutu yan<sub>1</sub>tayan<sub>1</sub>tara tjugarurru kanyintjaku, mayutju Yiitjunya piyuku mantakutu ngalyananyingka. <sup>24</sup> Yilta, Katutjalu nyurrangarrinya nintilku yalatji tjugarurru nyinanytjaku. Wiya paluru kulira wantiku, wiya, yilta nyurrangarrinya nintilku.

<sup>25</sup> Nyurrangarri nganampa walytja tjuta nyinanyi. Nyurrangarri nganampa Katutjanya

tjapinma! <sup>26</sup> Nyurrangarri kulintjaku nganana palya nyinanyi.

<sup>27</sup> Mayutju Yiitjulu ngayunya palumpa waarkana nyinatjunutjangka ngayulu nyurrangarri rinya watjani, piipa ngaatjanya nyurrangarri riitamilantjaku, Yiitjuku walytja yuwankarra tjungurrinytjala. <sup>28</sup> Katutjanya ngayulu tjapinmalpa, paluru aḷtururrikula nyurrangarrinya yaṇtayaṇtantjaku, kutu.

**Luritja Bible**  
**The New Testament and selected portions of the Old**  
**Testament in the Luritja language of Australia**

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b